

Принятые сокращения источников

- Букановић – Букановић П. Говор Драгачева // СДЗБ 1995, ХЛІ, 1–240.
 Златановић – Златановић М. Речник говора јужне Србије. Врање, 1998.
 Марковић – Марковић М. Речник народног говора у Црној Реци // СДЗБ 1986, ХХХІІ, 245–500.
 Миловановић – Миловановић Е. Прилог познавању лексики Златибора // Прилози проучавању језика. Нови Сад, 1983, 19, 13–70.
 Станић – Станић М. Ускочки речник. Београд, 1990–1991, 1–2.
 Стијовић – Стијовић Р. Из лексики Васојевића // СДЗБ 1990, ХХХVI, 121–380.
 Тешић – Тешић М. Говор Лештанског // СДЗБ 1977, ХХІІ, 159–328.

Перевела с сербохорватског И.П. Петлева

В.В. Сырочкин

ЭТИМОЛОГИЧЕСКИЕ ЗАМЕТКИ. III¹

*Светлой памяти Любови
 Иосифовны Тверской – самой
 лучшей мамочки на свете! – по-
 свящает автор с любовью и
 нежностью*

1. Праслав. *dorgъ ‘дорогой’

По мнению О.Н. Трубачева, “слово *dorgъ явилось праслав. новообразованием, поэтому целесообразно искать исходный для него глагол среди слав. лексики...” (ЭССЯ 5, 77). Очевидно, допустимо с формальной точки зрения производить слово *dorgъ от глагола праслав. *dъrgati ‘дѣргать’, ‘взять’. Такая реконструкция правдоподобна, как мы убедимся, и в семантическом отношении. Можно провести такую аналогию: рус. *дорогой* ‘любимый, любезный, высокоценный’ (Даль³ I, 1178), с.-хорв. *драган* ‘любимый, возлюбленный’, *драгић* ‘дорогой; возлюбленный’, *драговати* ‘любить друг друга; пользоваться взаимной любовью’, болг. диал. *драговник* ‘любовник’, укр. уст. *дорогий* ‘любезный (милый, любимый)’ относятся к чеш. редк. *drhati* ‘завязать, затягивать (узел)’, н.-луж. *žergaś* ‘делать петли’, польск. *dziergać* ‘вязать’, рус. диал. *дѣргать* ‘петли на руках шнурок для отделки поневы, поясов и пр.’ < *dъrgati (ЭССЯ 5, 221), польск. *dzierzgnąć* ‘сплести узелком’, словин. *zjeřnōć* ‘делать узелок, петлю’ < *dъrgnqti (ЭССЯ 5, 222), чеш. *zadrhel* ‘петля’, *zadrhnouti* ‘завязать (узлом, петлей), затянуть’, *zadrhnout se* ‘зацепиться’, польск. *zadzierzg* устар. ‘крепёжная петля каната’,

zadzierzgnąć устар. ‘завязать, затянуть; застегнуть’ в точности так, как др.-инд. *prasakta* ‘любимый’ относится к родственным др.-инд. *sá-jati* ‘привязывает; завязывает’, лит. *sāgas* ‘петля’, *sėgti* ‘застегивать’ (Фасмер III, 825). Автор считает, что др.-инд. *prasakta* ‘любимый’ следует соотносить прежде всего с др.-инд. *prasájati* в значении ‘льнет к чему-кому’ и др.-инд. *saktá-* в значении ‘прилипший, приклеившийся’. Ср. в качестве аналогии чеш. *lípěti* ‘липнуть, прилипнуть, приклеиваться, льнуть’, *lípati* ‘приклеивать’, *lípati se* ‘навязываться кому-нибудь, втираться в чье-либо расположение’ (ЭССЯ 15, 119, 121). Наверное, значение ‘любимый’ у др.-инд. *prasakta* развилось из более древних значений ‘прилипший, приклеившийся; втершийся в чье-либо расположение’. Обратите внимание на семантическую близость между чеш. *lípati se* в значении ‘хвататься, цепляться’ (ЭССЯ 15, 119) и чеш. *zadrhnout se* ‘зацепиться’ (< праслав. **zadbrgnoti se*).

Может быть, и семантика праслав. **dorgъ* развилась по схеме ‘привязанный; связанный’ > ‘прилипший, приклеившийся’ > ‘втершийся в чье-либо расположение, завоевавший расположение, любовь’ > ‘любимый’. Во всяком случае, аналогия с др.-инд. *prasakta* ‘любимый’ позволяет, как кажется автору, вполне убедительно соотносить праслав. **dorgъ* ‘дорогой, любимый’ с праслав. **dьrgati* ‘вязать’.

2. Праслав. **ognь* ‘огонь’, **qglь* ‘уголь’

Очевидно и.-е. **ogni* ‘огонь’ можно истолковать как производное с суффиксом *-n-*, соотносительное с и.-е. *H₂eng-*, др.-инд. *áñgam* ‘член, часть тела’, праслав. **qglь* ‘угол’. В формальном отношении и.-е. **H₂eng-* ‘огонь’ можно сравнить с др.-инд. *áñgín-* ‘телесный’, которое, по-видимому, восходит к и.-е. **H₂eng-in-*. Что касается семантической стороны, то праслав. **qglь* ‘уголь’, лат. *ignis* ‘головня, факел’ можно напрямую сопоставить с др.-инд. *ekāñgam* ‘единственный член, единственная часть’, ‘голова’ (от *éka* ‘один’ и *áñgam* ‘член’), *varāñgam* ‘голова’ (букв. ‘лучшая часть’ от *vará* ‘самый лучший’ и *áñgam* ‘член, часть’). Точную аналогию находим во взаимно родственных праслав. **golva* ‘голова’ и праслав. **golvьn’a* ‘головня’ (ср. лат. *ignis* в том же значении), слов. *hlaveň* ‘уголь’ (ср. праслав. **qglь* в том же значении). Видимо, семантика и.-е. **H₂ngni-* развивалась по схеме ‘член, голова’ > ‘головка пылающего полена’ > ‘головня, факел, огонь, пламя’. Так что праслав. **ognь* ‘огонь’ и **qglь* ‘уголь’, видимо, родственны праслав. *qglь* ‘угол’. Заметим, что переход ‘член’ > ‘голова’ закономерен. Ср. рус. *член* ‘член’, ‘голова’ (Даль³ IV, 1354).

Примечание

¹ Предыдущие статьи этой серии см.: *Этимология*. 1991–1993. М., 1994; *Этимология*. 1994–1996. М., 1997.